※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ 请注意，译文仅供参考。申请政务服务时，必须在正式的韩文版表格用韩文填写后提交。

■ 고용보험법 시행규칙 [별지 제82호서식] <개정 2023. 6. 30.>
■《雇佣保险法施行规则》[附页第82项表格]<2023.6.30. 修订>

실업인정(국민연금 가입기간 추가 산입)신청서
失业认定(追加计算国民年金参保时间)申请表

※ 3쪽의 작성방법을 읽고 1쪽 및 2쪽 모두 작성하기 바라며, [ ]에는 해당되는 곳에 √표를 합니다. (3쪽 중 1쪽)
※ 请参考第3页的填写方法，填写第1页和第2页内容，在相应[ ]处标记“√”。 (第1页 / 共3页)

접수번호 受理编号	접수일시 受理日期	처리기간 5일 办理时间 5天

신청인 (수급자격자) 申请人(领取资格者)	①성명 ①姓名	②주민등록번호 - ②居民身份证号 -
	③주소 ③地址 [휴대전화번호(없는 경우 전화번호):] [手机号码(无则填写固定电话号码):]	

④지정된 출석일(실업인정일) ④指定出席日(失业认定日)	⑤실업인정대상기간 ⑤失业认定对象时间

⑥지급계좌 ⑥支付账户	신규신청 [ ] 新申请 [ ] 변 경 [ ] 变 更 [ ]	은행명: 예금주: 银行名： 存款人： 계좌번호: 账号： ※ 계좌가 압류되어 있다면, "압류방지 전용통장"을 발급받아서 적습니다. ※ 账户被扣押时，须开通“防扣押专用账户”后并填写。

⑦ 실업인정 대상기간 중의 취업사실 등 확인 ⑦ 失业认定对象期间的就业事实等的确认	근로사실 및 소득발생 劳动事实及收入所得发生	없음[ ] 无 [ ]	
		있음[ ] 有 [ ]	근로 또는 소득 내용 [ ] 劳动或收入所得内容 [ ] 근로날짜 [ ] 劳动日期 [ ] 소득금액 [ ] 收入所得金额 [ ] 소득예정금액 [ ] 预计收入所得金额 [ ]
	사업자등록 (자영업개시) 事业者登记(开始自营业)	[ ] 없음 [ ] 있음 (등록일(시작일): 사업내용:) [ ]无 [ ] 有(登记日(开始日期): 事业内容：)	
	산재휴업급여 工伤停业补贴	[ ] 없음 [ ] 있음 (수급기간:) [ ]无 [ ] 有(领取期间：)	

⑧ 실업인정 대상기간 중의 재취업활동 확인 ⑧ 确认失业认定对象期间的再		일자 日期	업체명 公司名	전화번호 电话号码	직종 工种	구직방법 求职方法	구직활동 결과 求职活动结果
	구직활동 求职活动						
	자영업						

就业活动	준비활동 自营业 准备活动		
	취업(예정)내역 就业(预定)明细	[ ] 취직 [취직(예정)일: 회사명: 전화번호:] [ ] 就职 [就职(预定)日： 公司名： 电话号码：] [ ] 자영업 [시작(예정)일: 사업내용:] [ ] 自营业 [开始(预定)日期： 事业内容：]	
	구직활동 외 활동사항 求职活动之外的活动事项	내용 内容	[ ] 고용센터 집체교육 [ ] 취업확정자 [ ] 雇佣中心集体培训 [ ] 就业确定者 [ ]직업지도 참여(취업특강 등) [ ] 사회봉사활동 참여자 [ ] 参与职业指导(就业讲座等) [ ] 社会服务活动参与者 [ ] 집단상담 프로그램 [ ] 부당해고 구제신청자 [ ] 集体咨询项目 [ ] 非法解雇救济申请人 [ ] 직업훈련 수강 [ ] 재취업활동 없는 자 [ ] 接受职业培训 [ ] 无再就业活动的人 [ ] 기타 [ ] [ ] 其他[ ]

⑨구직급여 지급 결정 시 통지 방법 ⑨决定发放求职补助时的通知方法 ※ 전자우편 등으로 통지 받기를 희망하는 경우 ※ 希望以电子邮件等得到通知时	[ ] 휴대전화 문자메시지 [ ]手机短信 [ ] 전자우편(이메일:) [ ]电子邮箱(E-mail：)

「고용보험법」 제44조제2항·제3항·제69조의9·제77조의5제2항·제77조의10제2항, 같은 법 시행령 제63조·제66조·제93조의2·제104조의8제8항·제104조의15제8항 및 같은 법 시행규칙 제84조·제115조의5·제125조의4·제125조의10에 따라 위와 같이 실업인정을 신청하며, 위 내용이 사실임을 확인합니다.

依据《雇佣保险法》第44条第2款、第3款、第69条之9、第77条之5第2款、第77条之10第2款及同法《施行令》第63条、第66条、第93条之2、第104条之8第8款、第104条之15第8款及同法施行规则第84条、第115条之5、第125条之4、第125条之10规定，如上申请失业认定，并确认上述内容属实。

년 월 일
年 月 日

신청인 (서명 또는 인)
申请人 (签名或盖章)

○○지방고용노동청(지청)장 귀하
○○地方雇佣劳动厅(支厅)长 启

☞ 2쪽에 추가 작성란 있습니다. ※아래의 난은 작성하지 않습니다.

☞ 第2页有补充填写栏。 ※请勿填写下列栏。

실업인정 유형 失业认定类型	[ ] 실업인정일 변경 [ ] 증명서에 따른 실업인정 [ ] 잠정실업인정 [ ] 变更失业认定日 [ ] 根据证明的失业认定 [ ] 临时失业认定 [ ] 해고효력을 다투는 자의 실업인정 [ ] 상병급여 청구와 병행 [ ] 유족의 청구에 따른 실업인정 [ ] 解雇效力有争议者的失业认定 [ ] 与伤病补助申请并行 [ ]依据遗属的请求进行失业认定						
지급 사항 支付事项	처리 处理	실업인정일수 失业认定天数		구직급여 산출명세 求职补助计算明细		지급액 支付额	
		미지급사유 未支付事由					

결재 审批	담당 负责人	팀장 组长	과장 课长	청장·지청장 厅长、支厅长	결재연월일 审批日期
					. . .

210㎜×297㎜[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)

첨부 서류 提交文件	1. 수급자격증 1부 1.领取资格证1份 2. (상해)진단서, 재직증명서, 근로계약서, 면접확인서, 구직활동 내역서 등 「고용보험법 시행규칙」 제90조에 따른 증명서에 의한 실업인정의 각 해당 사유를 확인할 수 있는 서류(해당하는 경우에만 제출합니다) 1부 2. (伤害)诊断书、在职证明、劳动合同、面试确认书、求职活动明细书等依据《雇佣保险法施行规则》第90条规定的可依据证明确认各失业认定相应事由的文件(仅限相应情况时提交)1份 3. 「고용보험법 시행규칙」 제91조에 따른 직업능력개발 훈련 등 수강증명서(해당하는 경우에만 제출합니다) 1부 3.《雇佣保险法施行规则》第91条规定的职业能力开发训练等听课证明(仅限相应情况时提交)1份	수수료 없음 免手续费

[국민연금 가입기간 추가 산입 신청]
[申请追加计算国民年金参保时间]
(구직급여 수급 개시일 기준 만 60세 이상인 사람 제외)
(不包括在求职补助领取开始日已满60周岁的人)

※ 국민연금 가입기간 추가 산입 신청을 이미 한 경우에는 빈칸으로 둡니다.

※ 已申请追加计算国民年金参保时间的，此栏留空。

※ 국민연금 가입기간 추가 산입을 신청하지 않으려는 경우에는 신청하지 않음에 체크합니다.

※ 不希望申请追加计算国民年金参保时间的，应勾选“不申请”。

※ 국민연금 가입기간 추가 산입은 국민연금공단에 직접 신청할 수도 있습니다.

※ 追加计算国民年金参保时间，也可直接向国民年金公团申请。

① 구직급여 수급기간에 대한 국민연금 가입기간 추가 산입 신청 여부 ① 是否申请将领取求职补助的时间追加计入国民年金参保时间	[ ] 신청함 [ ] 신청하지 않음 [ ] 申请 [ ] 不申请
② 국민연금 가입기간 추가 산입 신청에 따른 국민연금 보험료 중 본인부담금 납부 고지서 수령 방법 ② 申请追加计算国民年金参保时间相关国民年金保险费中，领取本人负担金缴纳通知书的方法	[ ] 우편 [ ] 邮寄 [ ] 전자우편 (주소:) [ ] 电子邮箱(E-mail :) [ ] 휴대전화 등을 통한 전자전송 [ ] 通过手机等电子通讯方式发送
③ 국민연금 보험료 중 본인부담금 자동이체 희망 여부(구직급여 수급 계좌에서 자동 출금됩니다.) ③ 国民年金保险费中本人负担金是否同意自动转账(从求职补助领取账户中自动转出)	[ ] 희망함 [ ] 희망하지 않음 [ ] 同意 [ ] 不同意
④ 본인은 국민연금 가입기간 추가 산입을 위한 보험료 지원 대상 파악을 위해 담당 직원이 「국민연금법 시행령」 제25조의2에 따른 재산 또는 소득을 확인하는 것에 동의합니다 ④ 本人同意相关负责人为了确认申请追加计算国民年金参保时间的保险费补助对象，按照《国民年金法施行令》第25条之2规定，确认财产及收入所得情况。 (고소득자 또는 고액재산가는 지원이 제외됩니다) (高收入或高额财产持有者不适用)	[ ] 동의함 [ ] 동의하지 않음 [ ] 同意 [ ] 不同意

「고용보험법 시행규칙」 제107조의2에 따라 위와 같이 국민연금 가입기간 추가 산입을 신청하고, 국민연금 가입기간 추가 산입을 위한 보험료 지원 대상 파악을 위해 담당 직원이「국민연금법 시행령」제25조의2에 따른 재산 또는 소득을 확인하는 것에 동의합니다.
依据《雇佣保险法施行规则》第107条之2规定，如上申请追加计算国民年金参保时间，并同意相关负责人为了确认追加计算国民年金参保时间的保险费补助对象，按照《国民年金法施行令》第25条之2规定，确认财产及收入所得情况。

년 월 일
年 月 日

신청인 (서명 또는 인)
申请人 (签名或盖章)

○○지방고용노동청(지청)장 귀하

○○地方雇佣劳动厅(支厅)长 启

※ 아래 내용은 서식 작성 시 필요한 사항을 안내하는 부분으로 접수・보관되지 않습니다.

※ 以下内容为填写表格时的必要事项介绍，无须受理、保存。

위 내용이 사실과 다를 경우에는 「고용보험법」 제61조 및 제62조에 따라 구직급여 지급이 중지되고 받은 구직급여액에 상당하는 금액을 반환해야 하며, 그 금액의 2배 또는 5배 이내의 금액을 추가로 징수할 수 있습니다. 또한, 같은 법 제116조에 따라 5년(3년) 이하의 징역 또는 5천만원(3천만원) 이하의 벌금이 부과될 수 있습니다.

上述内容与事实不符时，依据《雇佣保险法》第61条及第62条规定，停止支付求职补助，还须返还相当于已领取求职补助的金额，并有可能被追加征收其金额的2倍或5倍以内的罚金。另外，依据同法第116条规定，会处以5年(3年)以下有期徒刑或5千万韩元(3千万韩元)以下罚款。

개인정보 수집 및 이용 동의서(선택)
个人信息收集和使用同意书(非必选)

본인은 실업급여 제도 안내 및 관련 제도개선에 필요한 의견조사 등을 위해 우편 또는 휴대전화 등으로 관련 정보 등을 수신하는 것에 동의합니다.

本人同意通过邮件或手机等接收失业津贴制度介绍及相关制度改善所需意见调查等。

① 개인정보의 수집 및 이용 목적: 관련 제도 홍보자료 제공 및 제도개선에 필요한 의견조사 등

① 收集和使用个人信息的目的：提供相关制度宣传资料及制度改善所需意见调查等

② 수집하는 개인정보의 항목: 신청인 성명, 주소 및 휴대전화번호 등 연락처

② 收集的个人信息项目：申请人姓名、地址及手机号码等联系方式

③ 개인정보의 수집 및 이용기간: 해당 실업인정 신청 후 3년

③ 个人信息的收集和使用期间：申请相应失业认定后的3年

④ 동의 거부 권리 등 안내: 신청인은 개인정보 수집 및 이용에 관하여 동의하지 않을 수 있으며, 이 경우 고용노동부가 제공하는 실업급여 제도 안내 및 관련 정보 등은 제공받을 수 없습니다.

④ 拒绝同意的权利等说明：申请人有权拒绝收集和使用其个人信息。此时，申请人将无法获取由雇佣劳动部提供的失业津贴制度介绍及相关信息。

위와 같이 개인정보를 수집・이용하는 데 동의하십니까? [ ] 동의함 [ ] 동의안함

是否同意上述对个人信息的收集和使用？[ ]同意[ ]不同意

신청인 (서명 또는 인)

申请人 (签名或盖章)

☞ 3쪽의 작성방법을 참고하여 1, 2쪽을 작성하기 바랍니다.

☞ 请参考第3页的填写方法，填写第1、2页内容。

작성방법
填写方法

1. 실업인정 신청서는 매 실업인정일마다 작성합니다.
1. 失业认定申请表在每个失业认定日填写。
2. ①·②·③란은 모두 적습니다.
2. ①、②、③栏为必填项。
3. ⑤란에는 이전 실업인정일의 다음 날부터 출석일(실업인정일)까지의 기간을 적습니다.
3. ⑤栏中填写从上一失业认定日次日起至出席日(失业认定日)的时间。
4. ⑥란에는 최초 실업인정 시의 지급계좌를 적으시고, 그 이후부터는 변동사항이 있을 때만 적습니다(″압류방지 전용통장″ 발급은 실업인정 업무 담당자에게 문의하기 바랍니다).
4. ⑥栏中填写最初失业认定时的支付账户，之后只在有变动事项时填写(关于办理″防扣押专用账户″，请咨询相关业务负责人)。
5. ⑦란의 근로사실 및 소득발생란 작성방법<아래의 내용을 반드시 확인>
5. ⑦栏的劳动事实及收入所得发生栏的填写方法 <请务必确认下列内容>

- 실업인정 대상기간 중 일(공공근로, 일용, 아르바이트, 예술인, 노무제공자 등 취업형태 구분 없이 모두 작성)을 했거나 소득이 발생했다면 있음을, 없으면 없음을 선택합니다.
- 在作为失业认定对象期间进行工作(公共劳动，日工，兼职，艺术工作者，劳务提供者等不分就业形态均须填写)或产生收入所得，则选择有；未产生收入所得的，则选择无。
- 있음을 선택 경우에는 아래 내용에 따라 오른쪽 칸의 내용을 적습니다.
- 选择有时，依据下列内容填写右侧栏的内容。
- 근로 또는 소득 내용: 어떤 일을 했는지 또는 어떤 일을 해서 소득이 발생했는지 적습니다.(실업인정 대상기간 중에 한 일 또는 발생한 소득만 적습니다)
- 劳动或收入所得内容：请填写所做的工作或赚取收入的工作。(仅填写失业认定对象期间内所做的工作或赚取的收入所得)
- 근로날짜: 실업인정 대상기간 중 일한 날의 날짜를 모두 적습니다.
- 劳动日期：填写失业认定对象期间工作的所有日期。
- 소득금액: 실업인정 대상기간 중 받은 소득의 총액을 적습니다.
- 收入所得金额：填写失业认定对象期间获得的总收入所得。
- 소득예정금액: 실업인정 대상기간 중 일을 했지만 아직 소득이 발생하지 않은 때에는 실업인정 대상기간 중 일을 하고 받기로 예정된 금액을 적습니다.
- 预计收入所得金额：在失业认定对象期间工作了，但尚未实际产生收入所得，请填写失业认定对象期间工作的预计可获得收入。

6. ⑦란 중 사업자등록란에는 본인 명의로 된 사업자등록 또는 별도의 사업자 등록은 하지 않았더라도 자영업을 시작한 경우 그 내용을 적습니다.
6. ⑦栏中的营业执照栏，填写以本人名义登记的营业执照号，即或未登记营业执照，但已开始个体营业时，须填写其内容。
7. ⑦란 중 산재휴업급여란은 실업급여를 받고 있는 현재 산업재해로 인한 급여를 받고 있거나 받을 예정이면 적습니다.
7. ⑦栏目中的工伤停业补贴栏，请填写目前是否因工伤事故而领取失业津贴，或将要领取的补贴。
8. ⑧란 중 자영업 활동계획란은 자영업계획이 있는 사람만 적습니다.

8. ⑧栏自营业活动计划一栏，仅限有计划开展自营业活动者填写。

9. ⑧란 중 취업(예정)내역란은 취직 또는 자영업이 확정된 경우에 적습니다.

9. ⑧栏中就业(预定)明细栏，仅限确定就业或自营业活动时填写。

유의사항 (국민연금 가입기간 추가 산입 신청)
注意事项(申请国民年金参保时间追加计算)

1. 국민연금 가입기간 추가 산입이란 구직급여 수급자가 국민연금보험료 납부를 희망하는 경우 그 기간을 국민연금 가입기간으로 산입하는 제도로서, 국민연금공단에서 지원 대상 여부를 확인하여 처리 결과를 통보합니다.

1. 追加计算国民年金参保时间是指，求职补助领取者希望缴纳国民年金保险费时，将该时间算入国民年金加入时间的制度，由国民年金公团确认其是否属于支援对象，并通报处理结果。

2. 구직급여를 지급받은 누적일수가 30일이 될 때마다 1개월 단위로 국민연금보험료를 지원하며, 해당 월의 국민연금보험료 중 신청인이 보험료의 1/4을 부담하면 나머지 보험료인 3/4이 지원됩니다.

2. 领取求职补助的累计天数每达到30天，以1个月为单位支援国民年金保险费，在该月的国民年金保险费中，申请人承担保险费的1/4时，剩余3/4的保险费则将得到支援。

처리절차
办理流程

<실업인정 신청>
<申请失业认定>

신청서 작성 填写申请表	→	접수 受理	→	확인・검토 确认、审核	→	급여 지급 여부 결정・통지 决定、通知补助支付与否	→	급여 수급 领取补助
신청인 申请人		고용센터 雇佣中心		고용센터 雇佣中心		고용센터 雇佣中心		신청인 申请人

<申请追加计算国民年金参保时间>
<국민연금 가입기간 추가 산입 신청>

신청서 작성 填写申请表	→	접수 受理	→	전산입력 录入建档	→	산입여부 결정・통지 计入与否决定、通知	→	통지서 수령 领取通知书
신청인 申请人		고용센터 雇佣中心		고용센터 雇佣中心		국민연금공단 国民年金公团		신청인 申请人